

Leçon 43 : Réf. 14-12-43

Kinh văn : Như là : Tướng hào quang màu trắng, tướng hào quang màu trắng lớn. Tướng hào quang tốt lành, tướng hào quang tốt lành lớn. Tướng hào quang ngọc, tướng hào quang ngọc lớn. Tướng hào quang màu tía, tướng hào quang màu tía lớn. Tướng hào quang màu xanh, tướng hào quang màu xanh lớn. Tướng hào quang màu xanh biếc, tướng hào quang màu xanh biếc lớn. Tướng hào quang màu đỏ, tướng hào quang màu đỏ lớn. Tướng hào quang màu lục, tướng hào quang màu lục lớn. Tướng hào quang màu vàng y, tướng hào quang màu vàng y lớn. Tướng hào quang mây lành, tướng hào quang mây lành lớn. Tia sáng ngàn vòng tròn, tia sáng ngàn vòng tròn lớn. Tia sáng vòng tròn báu, tia sáng vòng tròn báu lớn. Tia sáng vàng mặt trời, tia sáng vàng mặt trời lớn. Tia sáng vàng mặt trăng, tia sáng vàng mặt trăng lớn. Tia sáng cung điện, tia sáng cung điện lớn. Tia sáng mây biển, tia sáng mây biển lớn.

Traduction : Le rayon blanc projeté depuis la boucle des deux poils situés au milieu des sourcils, le

grand rayon blanc projeté depuis la boucle des deux poils situés au milieu des sourcils, le rayon de bons auspices, le grand rayon de bons auspices, le rayon de jaspe, le grand rayon de jaspe, le rayon pourpre, le grand rayon pourpre, le rayon vert cristallin, le grande rayon vert cristallin, le rayon vert émeraude, le grand rayon vert émeraude, le rayon rouge, le grand rayon rouge, le rayon vert de jade, le grand rayon vert de jade, le rayon d'or pur, le grand rayon d'or pur, le rayon de bons augures, le grand rayon de bons augures, le rayon de mille roues, le grand rayon de mille roues, le rayon de mille roues précieuses, le grand rayon de mille roues précieuses, le rayon du disque solaire, le grand rayon du disque solaire, le rayon du disque lunaire, le grand rayon du disque lunaire, le rayon de la forme du Palais, le grand rayon de la forme du Palais, le rayon des nuages océaniques, le grand rayon des nuages océaniques.

Explication : Ce fragment énumère les 16 rayons de lumière, dans lesquels, se composent les 32 sortes de

couleurs différentes lumineuses que les êtres humains nomment auréole.

Ici, il est préférable de savoir que le corps de jouissance (saṃbhokāya) du Bouddha est grand, où les deux poils blancs situés au milieu de ses sourcils s'enroulent en spirale vers la droite, comme une perle et qui peuvent aussi s'allonger au point d'embrasser en entourant la grande montagne Suméru.

Ces rayons lumineux sont projetés depuis une boucle de deux poils blancs situés au milieu des deux sourcils du Bouddha. Ce sont de bons augures.

Ces bons augures signifient la substance des différentes couleurs. Ou à l'inverse, les différentes couleurs sont les usages fonctionnels de la substance. Cela signifie aussi que, bien que les bons augures soient nombreux, ils ne sont qu'Un. Ou, « L'un est plusieurs, plusieurs ne sont qu'Un ».

Cependant le Sūtra de l'Ornementation Fleurie des Bouddhas » mentionne cet état que « Le **Principe** et le **Fait** ne s'opposent pas. Il en est de même du **Fait** et du **Fait** » (lý sự vô ngại, sự sự vô ngại).

De plus, d'après « l'Explication » du « Sūtra du Lotus » le Grand Maître Thanh Liên utilise les cinq couleurs qui sont : pourpre, bleue, jaune, rouge et blanche pour représenter les cinq voies des êtres.

- 1) **Le vert** indique les causes et les effets de la voie des enfers.
- 2) **Le jaune** est pour les causes et les effets de la voie des esprits affamés.
- 3) **Le rouge** mentionne les causes et les effets de la voie d'animalité.
- 4) **Le blanc**, c'est pour les causes et les effets des êtres célestes et des êtres humains.
- 5) **Le pourpre** représente les causes et les effets de toutes les catégories des êtres sensibles.

De plus, les formes des rayons sont aussi différentes, qu'elles soient grandes/petites, longues/courtes.

- Le **petit rayon** symbolise les causes et les effets des êtres du rang des deux véhicules (diviyāna). Ils sont l'Arhat et les PratyekaBuddha.
- Le **grand rayon** indique les causes et les effets du rang des Bodhisattva.

- Le **court rayon** montre les causes et les effets du rang des Bodhisattva de l'École du « Sūtra de l'Ornementation Fleurie des Bouddhas » ou du « Sūtra du Lotus » (Biệt giáo).
- Le **long rayon** est le symbole des causes et les effets du rang du Bouddha. Mais, les causes et les effets des Bouddhas, sont les Bodhisattva du rang du Véhicule Unique (Ekayāna - Viên giáo).

En ce qui concerne les sens de ces fragments, l'être peut les comprendre de façon stricte ou extensive conformément à sa compréhension. Mais, bien que le degré de connaissance du propagateur soit fort ou faible et ses explications soient larges ou amoindries, elles doivent s'adapter à la base fondamentale des auditeurs. Parce que, l'objectif d'une exposition dharmique est de servir les intérêts d'autrui et non pas pour l'usage du soi.

C'est pour cela, en premier lieu, le propagateur doit savoir la capacité fondamentale des auditeurs pour donner des explications. Si le premier ne s'appuie que sur sa connaissance pour exposer, il n'est pas certain que les auditeurs le comprennent. C'est une grande erreur.

Parce que, d'après les Sūtra, le Bouddha enseigne : « Si les enseignements correspondent simultanément à la Doctrine définitive (siddhānta - nguyên lý) et à la base fondamentale des auditeurs, c'est la façon d'exposer des Bouddhas et des Bodhisattva ».

« Tandis que les enseignements, qui ne s'adaptent pas au niveau de connaissance des êtres, ne sont pas les paroles des Bouddhas ». C'est la vérité.

Parce que, bien que les causettes et les bavardages aient la caractéristique de la « nature vertueuse », ils ne s'approprient pas avec la base de compréhension des êtres et leurs besoins.

Malgré cela, on ne peut pas dire que c'est totalement faux, mais parce que les auditeurs ne comprennent pas et qu'ils ne s'intéressent pas à leur écoute. Alors, c'est inutile. On peut dire que ce sont des paroles illusoires (ma thuyết).

1) Le premier rayon est le « Rayon blanc projeté depuis la boucle des deux poils situés au milieu des sourcils du Bouddha » :

Pour les humains, la couleur blanche est la couleur de base. De même que vous pouvez, vous servir de crayons de

toutes les couleurs pour écrire ou dessiner sur un papier blanc, ce ne serait pas pratique d'utiliser la couleur rouge sur un papier rouge.

C'est pour cela que, pour s'accorder avec les êtres sensibles et en se réjouissant de leur générosité, le Bouddha utilise aussi la couleur blanche comme la couleur fondamentale pour interpréter ses idées. C'est le point important que vous, les enseignants, moines ou laïcs, devez savoir pour éviter l'erreur.

La caractéristique de la boucle des deux poils blancs au milieu des sourcils du Bouddha, est le symbole dharmique.

D'après le « Commentaire du Sūtra de la Connaissance Transcendante » (Prajñāpāramitā Śāstra - Đại Trí Đô Luận) : « Lorsque la boucle des deux poils blancs au milieu des sourcils projette de la lumière, ils sont plus limpides que du cristal (siêu việt lưu ly=cristal). Quelle méthode réalisée pour obtenir ce bon signe ? - C'est la générosité. Mais ce don doit s'approprier au besoin du receveur pour que les causes et les conditions soient immanentes.

Dans le cas où l'être abandonne complètement ses biens, il deviendra un Bouddha.

Pour la personne qui ne fait don qu'avec un peu d'hésitation, c'est un Bodhisattva. Tandis que les profanes ne veulent pas donner. Ils restent toujours profanes.

La signification de l'abandon est large, qui durant les 49 années pendant lesquelles le Bouddha était en ce bas monde l'avait enseigné sans cesse et que vous devez comprendre clairement.

C'est-à-dire qu'à l'intérieur de l'esprit pensant, vous devez supprimer l'avidité, la colère, l'ignorance, l'orgueil, le doute, et la vue erronée, qui sont des afflictions. Lorsque ces imprégnations karmiques sont intégralement supprimées, vous échapperez au cycle de la métempsycose.

De plus, à l'extérieur vous devez aussi vous détacher de l'argent, la beauté, la renommée, la nourriture, le sommeil etc. Ce sont les six objets des sens qui sont les formes visibles, les sons, les odeurs, les goûts, les textures et les phénomènes mentaux, qui sont aussi des choses que vous ne pouvez pas saisir en permanence.

Pourquoi le Bouddha enseigne aux êtres d'éliminer ces habitudes ? - Parce que le cycle des renaissances et des morts des êtres sensibles est créé par les six objets des

sens du soi et non par autrui.

Dans « le Sūtra de la Connaissance Transcendante » (Prajñāpāramitā Sūtra) le Bouddha enseigne : « Tous les dharma, noumène et phénomène, n'ont pas leur propre propriétaire et personne ne peut s'approprier l'esprit pensant des trois temps : le passé, le présent et le futur ». (vạn pháp không có cái sở hữu, tam tâm không thể được).

Cette phrase interprète clairement le véritable aspect des phénomènes de l'univers et de la vie humaine.

De plus, les phénomènes composés (saṃskṛtadharma - pháp hữu vi) sont comme un songe, une illusion, de l'écume. Alors, s'ils sont feints, fallacieux et que vous voulez en posséder, c'est une grande erreur. Alors, vous vous égarez dans les six voies de transmigration. A cet effet, le Bouddha enseigne aux êtres de simplifier leur vie. Il est impératif d'abandonner toutes sortes de choses précieuses, qui ne sont que des leurre. C'est pour cela, si vous tenez à les obtenir, vous tomberez dans les six voies. C'est l'ignorance.

Parce que l'esprit pensant du passé s'est écoulé, celui du présent ne dure pas, tandis que l'esprit futur n'est pas encore venu. (Tam tâm bất khả đắc).

Aussi, personne ne peut retenir les pensées du soi des trois temps. Ainsi, à quoi sert de tenter de posséder des méthodes fallacieuses ?

Mais quelle est la méthode la plus efficace pour abandonner ou faire le don qui répond au besoin du receveur ? C'est d'aider les êtres à s'éveiller.

Parce que si le don matériel est satisfait, l'avidité, la colère et l'ignorance s'accroissent simultanément.

D'ailleurs, la formation des phénomènes provient des causes conditionnées. Mais ces dernières, de nature, ne sont que de « fausses vérités ». Comme chaque instant indivisible (kṣaṇa) qui apparaît et qui disparaît simultanément et bien qu'il se manifeste sans interruption, il se disperse instantanément.

Par conséquent, tous les faits et les choses que l'être rencontre dans la vie, ne sont que des conditions. Ce sont les phénomènes du commencement et de la destruction sans fin.

De cette façon, si vous connaissez clairement ce véritable aspect, ne créez plus de mauvaises conditions avec autrui et de plus, il est préférable d'éliminer celles des vies

passées. Que faire pour les supprimer ?

Alors, si un adversaire dû au karma vous cause des ennuis, vous les recevez avec patience. Ne gardez pas du ressentiment en retour ni ne vous lamentez pas. C'est une bonne occasion pour que vous puissiez diminuer vos obscurcissements du karman ou de rembourser entièrement des dettes des existences antérieures. Parce que, pourquoi vient-il vous importuner et non autrui ? Si vous vous interrogez ainsi, vous reconnaîtrez clairement que dans le passé, vous lui avez causé du mal pour qu'il vienne vous rendre du mal en cette vie. Car les causes et les effets sont toujours en adéquation.

D'ailleurs, un être éveillé est satisfait d'acquitter une dette bien que cette dernière mette sa vie en péril.

Dans « les récits des vies précédentes du Bouddha Śākyamuni », il y a une histoire du Roi Kali (Đấu Tránh Vương) du pays Magadha : « Un jour le Roi et ses subalternes ainsi que les odalisques entrèrent dans une forêt. Pendant que le Roi et les autres chassaient, les odalisques passèrent dans un lieu où un ascète était en train de méditer. Elles l'approchèrent pour demander ses instructions. Mais, le Roi

fut en colère au point de couper sa chair en morceaux. En dépit de cela, l'ascète n'eut pas de rancœur. De plus, il fit le vœu de secourir ce Roi, en premier lieu, s'il devenait un Bouddha ». Grâce à la compassion et miséricorde ainsi que la patience transcendante (ksāntipāramitā), l'ascète accomplit le stade du Bodhisattva.

L'histoire mentionne que le Bodhisattva qui avait été immolé par le Roi Kali, était le Bouddha Śākyamuni. Le Roi Kali, était le Grand Etre Kauṇḍinya (skt) (Kondana (p.) - Kiêu Tàn Nhu). Alors, lorsque la rancune s'effaça et que la réconciliation fut établie, le Grand Etre Kauṇḍinya devenait un des grands disciples du Bouddha Śākyamuni.

Qu'est ce que l'ascète avait fait don au Roi Kali ? C'était le don de la patience, de l'absorption méditative et du recueillement méditatif ainsi que de la connaissance suprême pour obtenir un bon signe d'une boucle des deux poils blancs au milieu des sourcils.

Cependant, pour les profanes, lorsqu'un minime mécontentement se produit, ils gardent une rancune pour prolonger les obscurcissements dus au karman durant des

kalpa sans fin. C'est pitoyable !

Alors, vous êtes les étudiants de la Doctrine d'Eveil, c'est à vous de réfléchir pour vous éviter ces incidences.

2) Le grand rayon blanc projeté depuis la boucle des deux poils situés au milieu des sourcils : Ce grand rayon indique que sa capacité est plus vive que celui du premier.

3 & 4) Le rayon de bons auspices et le grand rayon de bons auspices : Jadis, en Chine, le jade représente un présage, une éternité. C'est pour cela que les êtres, hommes ou femmes, le portent en l'échangeant comme un gage, une preuve.

Dans cette phrase le rayon de bons auspices, symbolise les six voies de transmigration, où les êtres doivent s'appuyer sur le pouvoir supra-mondain du Bodhisattva Ksitigarbha pour perfectionner leurs études. C'est aussi une preuve précieuse comme celui de jade qui dure éternellement, si l'être obéit aux instructions de ce Dernier pour traverser les voies des existences.

5) & 6) Le rayon de jaspé et le grand rayon de jaspé : Le jaspé représente la noblesse, la subtilité, la

sublimité. C'est pour cela, jadis, les honnêtes hommes et femmes portaient des parures en pierres précieuses pour leur rappeler de ne pas se presser ou s'irriter. Parce que les actions coléreuses peuvent les briser. Mais, cela implique aussi que la colère brûle l'esprit pensant en nuisant simultanément à la santé (physique) des êtres comme celle d'une maison en feu. Mais la maison en feu est précisément les six voies de transmigration.

C'est pour cela que l'être doit supprimer intégralement la colère, qui est l'une des empreintes karmiques pérennes, (vāsanā - tập khí) pour que sa nature vertueuse apparaisse. Comme les capacités vertueuses, de l'origine, sont latentes dans la « nature de Bouddha » (bhūtatathatā) de chacun et qu'elles se forment que par de bonnes habitudes. Tandis que les empreintes karmiques sont le résultat des mauvaises actions reproduites.

Le Grand Etre Lao-Tzu enseigne : « Bien que la nature d'origine (bổn tánh) de chacun soit identique, à cause de la diversité de l'éducation et de l'habitude, le caractère de chacun devient différent. C'est pour cela que, quoi que

leurs pensées soient semblables, l'union entre les êtres ne dure pas longtemps ».

De plus, un dicton note : « Bien que les fleurs soient fraîches, elles se faneront dans les cent jours ». Cela veut dire que, bien que la relation entre les hommes soit intime, elle ne s'éternise pas plus que mille jours ». Pourquoi ?

Parce que durant trois ans de cohabitation, les vices de chacun, ou ses rémanences d'empreintes karmiques apparaissent. Alors, le respect, la courtoisie et la grâce des premiers jours disparaissent.

Ainsi, que faire pour maintenir longtemps cette relation ? Il est impératif de savoir faire un grand effort pour ouvrir sa nature vertueuse afin de bien traiter et se respecter ensemble.

La compréhension des Saints et des Sages, mondains ou supra-mondains, est perspicace en enseignant clairement que : « Pour que la relation des hommes dure longtemps, leurs rapports doivent être insipide comme l'eau et non l'empressement ». Parce que, une fois le degré de la cordialité normale dépassé, les privautés et l'irrespect se manifestent.

A cet effet, le **rayon de jaspé et le grand rayon de jaspé** enseignent aux êtres d'arracher les vices et d'agrandir les natures vertueuses du soi pour repousser les six voies de transmigration en accédant à la sphère des Sages et des Saints.

7) & 8) Le rayon pourpre et le grand rayon pourpre :

Ces deux rayons mentionnent les avantages des êtres sensibles. Parce que, bien que leurs empreintes karmiques et leurs obscurcissements de rétribution soient différents, importants ou peu importants, ils obtiendront des bienfaits conformément à leur degré de bonne conscience.

9) & 10) Le rayon vert cristallin et le grand rayon

vert cristallin : La couleur verte indique les actions noires²⁶⁰ (karma noir - hắc nghiệp), c'est-à-dire que ces

²⁶⁰ **Les 4 actions karmiques** sont : D'après le long Sūtra Sangati, il y a quatre sortes d'actions karmiques. **1.** Les mauvaises actions amèneront des mauvais résultats (Kanha vipakam - hắc nghiệp hắc báo). **2.** Les bonnes actions produisent de bonnes rétributions (Sukka-vipakam - bạch nghiệp bạch báo). **3.** Le mélange de mauvaises et bonnes actions rend l'ensemble de récompenses mélangées (Kana-Sukka-vipakam (hắc bạch nghiệp, hắc bạch báo). **4.** Les actions qui sont ni mauvaises ni bonnes produiront ni de bons ni de mauvais effets

actions sont extrêmement cruelles. Les fautes des êtres qui suppriment ou même empêchent le développement de l'éducation bouddhiste est la faute la plus importante de toutes. Parce ce qu'elle nuit au « Corps de la Sagesse » des êtres sensibles.

En supposant qu'on tue une personne. La faute qui viole la loi divine de la victime n'est pas si importante, car elle peut se réincarner pendant les 49 jours qui suivent sa mort. Parce que dans les six voies d'immigration, la mort et la renaissance est un phénomène ordinaire. Mais, la faute de priver le « Corps de l'Enseignement » de quiconque est impardonnable. Pourquoi ?

Parce que, pour un défunt son esprit pensant prendra naissance relativement rapidement. Ou bien, il quitte ce corps pour pouvoir obtenir un autre corps plus beau, plus heureux dans un monde plus élevé que celui-ci en ce bas monde. Par contre, le tueur commet une faute qui viole la loi divine et la majorité de ces homicides tombent dans les voies maléfiques.

(Akanham-Asukkam - Phi hắc, phi bạch nghiệp).

Alors, bien que le corps humain soit relativement facile à obtenir, l'occasion d'étudier ou de prendre contact avec les enseignements du bouddhisme est rarissime.

C'est pour cela que, dans la stance versifiée de l'ouverture du Sūtra vous avez lu :

« Le Dharma possède une signification très profonde et miraculeuse,

Il est précieux et tellement rare qu'il nous faut passer des centaines et des milliers de kalpa pour le rencontrer ».

Ainsi, si une personne qui a une bonne occasion d'étudier la Doctrine Authentique pour s'échapper finalement du cycle des renaissances et des morts ou de devenir un Patriarche ou un Bouddha pour servir les intérêts des êtres sensibles, le meurtrier empêche entièrement cette bonne occasion. Alors qu'en pensez-vous ?

De cette façon, il est impératif que les profanes doivent savoir : Qu'importe quelles mauvaises actions qu'ils peuvent enfreindre, ils ne doivent pas cultiver des obstructions pour les personnes qui pratiquent les enseignements du Bouddha, en particulier, ceux qui invoquent le Grand Nom

Glorieux du Bouddha Amitābha. Pourquoi ?

Parce qu'il est difficile pour un être d'échapper à la métempsycose, s'il pratique les autres méthodes bien qu'il puisse obtenir facilement des rétributions méritoires dans la voie des êtres humains ou la voie des êtres célestes.

C'est seulement les pratiquants de la méthode d'invocation du Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha en demandant de parvenir à la Terre Pure en cette vie, qui peuvent aller au-delà du cycle des existences pour arriver au bout du chemin d'éveil. De ce fait, si on prive sa vie, lui faisant rater cette occasion, la faute qui viole la loi divine du tueur est extrêmement lourde.

Dans les enfers, les coupables voient le rayon lumineux du Bouddha de couleur verte.

Comme les actions karmiques de chaque catégorie d'êtres sont différentes, c'est pour cela que chacun voit une lumière différente ainsi que pour l'apparence extérieure du corps du Bouddha.

En 1982, le Maître Enseignant Thánh Nhát visitait la grotte du Bodhisattva Avalokiteštava à la montagne Potalaka (Chine). Après s'être prosterné environ une demie

heure, il voyait le corps de ce Bodhisattva avec son auréole ainsi que sa mitre Vairocana (mũ Tỳ Lô) de couleur dorée. Cependant, une seconde personne Le voyait sous la forme du Grand Maître Pandaravasini (le corps d'apparition d'Avalokiteśvara qui porte une robe blanche sur un lotus blanc - Bạch y Đai Sĩ). Une troisième personne Le voyait sous la forme d'un Bhikṣu.

A l'issue de cet événement, on sait, bien que la lumière que le Bouddha projetait n'a qu'une seule couleur, mais, à cause des causes karmiques (nghiệp nhân) de chaque catégorie d'êtres, ils la voient de différentes couleurs. Il en est de même pour le Bouddha qui utilisait une seule voix pour enseigner, alors que chaque classe d'êtres la comprend clairement dans son langage.

Il est clair que le monde est transformé à partir de l'esprit pensant (cảnh tùy tâm chuyển). Le Bouddha ne présente qu'un seul événement, dans lequel, chacun a sa propre conception, en le changeant pour qu'il s'adapte à son usage. Mais, qu'importe que l'être voie son corps ou sa lumière, tout le monde bénéficie d'avantages.

11) & 12) Le rayon vert émeraude et le grand rayon

vert émeraude : La couleur verte foncée d'émeraude représente les êtres qui sont dans les enfers, mais leur conscience d'esprit est encore vive comme celui du Devadatta.

Alors bien que ce dernier tombe dans l'enfer après avoir commis la grave faute de faire couler le sang du Bouddha, il a la joie de la méditation profonde, comme celui qui est dans la sphère du 3^{ème} dhyāna (Tril. 14-16). Pourquoi ?

Il est impératif de savoir que les Bodhisattva qui se présentent en ce bas monde dans le but d'instruire les êtres, ont plusieurs vœux favorables ou défavorables, selon leurs vœux.

Dans ce cas, Devadatta, par nature, était un Bodhisattva et non un profane, qui a un vœu contradictoire pour éprouver la foi, la patience d'autrui. Il ne jouait un rôle d'un scélérat que pour tomber dans l'enfer afin de montrer à tout le monde que : Bien qu'il soit un grand Bhikṣu ou un proche du Bouddha, si ses actions sont diaboliques, il tombera inmanquablement dans l'enfer pour recevoir des supplices, à fortiori, les profanes.

C'est un point très important que les profanes doivent savoir et ne pas imiter des conduites paradoxales comme le Bodhisattva Devadatta pour tomber dans l'enfer de façon imméritée.

De même le Prince Ajātasatru qui tuait son Roi Père pour usurper le trône. Mais à l'agonie, lorsque les signes des enfers se manifestèrent, il se repentit à temps et n'y tomba pas.

De plus, l'histoire du boucher Trương Thiện Hòa à l'époque de T'ang en Chine est un exemple typique. Aussi à l'agonie, il voyait plusieurs personnes ayant une tête de buffle lui réclamant une dette de vie. Ce sont les signes de l'enfer. Mais sa nature caractéristique étant forte, il put rencontrer un moine à l'heure utile, qui brûla un encens, qui brûla un encens et lui donna en lui demandant d'invoquer le Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha. Grâce à cette repentance, les créanciers de vie à la tête de buffle s'éloignèrent.

C'est pour cela que l'on sait que la force de la résipiscence de ses fautes est extraordinaire.

Ce sont des coupables, dont la nature de leurs facultés est vive.

13) & 14) Le rayon rouge et le grand rayon rouge :

Le rayon rouge (rose) représente la voie d'animalité. Plusieurs animaux s'échappent de la voie de l'animalité, grâce au Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha.

A Hong Kong, le Grand Maître Ām Hư racontait une histoire d'un coq, qu'un laïc laissait dans la cour de la pagode et qui était sage.

Dans la salle de culte, ce coq suivait les moines qui priaient deux fois par jour, matin et soir et lorsque la cérémonie était terminée, il sortait comme tout le monde.

Un jour, à la fin de la cérémonie, il continuait de circumambuler. Le Maître de cérémonie lui fit signe de sortir, mais il restait toujours dans la salle, éleva la tête pour voir la statue du Bouddha. Puis, il cria trois fois et s'éteint. C'est-à-dire que ce coq parvint à la Terre Pure en position debout.

Les animaux voient la lumière du Bouddha dans la couleur rouge (rose).

15) & 16) Le rayon vert de jade et le grand rayon

vert de jade représentent l'ensemble des trois voies maléfiques. Lorsque les êtres dans ces trois voies voient la lumière verte du Bouddha, ils s'échappent des sphères malheureuses. Pourquoi ?

Parce que dans les vies précédentes, ces êtres pratiquaient la Doctrine d'Éveil, mais à l'agonie, ils ne peuvent pas maintenir l'esprit pensant juste. Alors une attention erronée s'est manifestée qui les a fait tomber dans ces trois voies. Mais, bien qu'ils tombent dans ces trois voies, leur bonne base fondamentale du corps, de la parole et de l'esprit subsistent. Ils sont conscients, qu'ils sont sous la forme animale, mais ils ont une bonne occasion pour prendre contact avec l'aire d'éveil, pour voir les statues des Bouddhas et des Bodhisattva et pour écouter la prière ainsi que de s'approcher du noviciat.

Les êtres qui sont dans la voie des enfers, des esprits affamés et des animaux voient la lumière du Bouddha de couleur verte.

17) & 18) Le rayon d'or pur et le grand rayon d'or

pur : Certains voient la lumière du Bouddha de couleur

d'or pur. Non seulement la nature de la faculté de ces êtres est vive mais elle est aussi profonde. C'est-à-dire que leur base fondamentale du corps, de la parole et de l'esprit ainsi que leurs mérites et leurs vertus viennent à maturité.

D'après « l'Explication » du Grand Maître Thanh Liên : « Ce rayon représente aussi la voie des esprits affamés ». Ceci ne signifie pas le monde de ces esprits, mais leurs causes karmiques, qui sont l'avidité.

Bien que l'avidité les immerge longtemps dans les voies maléfiques, leur « nature de Bouddha » subsiste.

Généralement, depuis des kalpa, ces êtres ont déjà étudié et écouté les enseignements des Bouddhas et des Bodhisattva, mais ils ne leur obéissent pas. En revanche, ils n'ont poursuivi que de mauvaises actions pour tomber enfin dans les trois sentiers. (Voir note 264 SVP).

Malgré cela, l'influence de leur étude poursuivie depuis des kalpa est relativement profonde et dense. C'est pour cela que, lorsqu'ils rencontrent une condition favorable, ces bonnes semences dharmiques se présentent visiblement.

Bien que les obscurcissements du karman des êtres dans ces trois voies soient lourds et qu'ils leur est difficile de sortir de leurs ignorances, ils ne sont pas moins intelligents que les hommes.

D'après les Sūtra, le Bouddha Amitābha secourt les êtres dans les neuf sphères dharmiques. C'est pour cela que si les êtres dans les trois voies maléfiques invoquent Son Grand Nom Glorieux au point de parvenir à la Terre Pure, ils voient aussi la lumière du Bouddha en couleur d'or pur.

19) & 20) Le rayon des nuages de bons augures et le grand rayon des nuages de bons augures : Ces rayons représentent les présages qui ont des couleurs de l'arc-en-ciel comme rouge, orange, jaune, verte, bleue, indigo et violette.

Celles-ci enseignent que les êtres doivent chasser les cinq « sources d'afflictions » (5 *trụ phiền não*) pour que les « Cinq demeures du Corps de l'Enseignement »²⁶¹ apparaissent. Ces cinq sources d'afflictions sont les cinq

²⁶¹ **Les cinq Demeures du Corps de l'Enseignement :** (Pancadharmakāya) : 1. La discipline (*śīla*). 2. Le recueillement méditatif (*samādhi*). 3. La sagesse (*prajñā*). 4. La libération. 5. La

états de croyance ferme aux Doctrines et Fruits (ngũ trụ địa) qui sont exactement la vue erronée (kiến hoặc), les pensées illusoire (tư hoặc), une grande quantité d'afflictions comme les grains de sable du Gange (trần sa hoặc) et les afflictions provenant de l'ignorance (vô minh phiền não).

Généralement, ces afflictions se classent en trois catégories :

1. La vue erronée : La terminologie bouddhiste est « la « croyance ferme aux Doctrines et Fruits des Trois Mondes » (satkāyaḍṣṭi - kiến nhất thiết trụ địa), provenant des discriminations.

2. Les pensées illusoire (tư hoặc) se composent de trois sortes :

- a) Les pensées illusoire du Monde du Désir.
- b) Les pensées illusoire du Monde de la Forme.
- c) Les pensées illusoire du Monde du Sans Forme.

Les désir de ces Trois Mondes ont le nom de : « Le Désir ferme aux Doctrines et Fruits des Trois Mondes » (Ái trụ địa). Ces afflictions sont congénitales. Ce sont les empreintes

libération de la connaissance. (5 phần pháp thân).

karmiques accumulées dans l'esprit pensant des êtres durant des kalpa.

Ces 3 catégories s'unissant avec la vue erronée sont les **4 sources d'afflictions**, ou l'obscurcissement passionnel. (kleśavaraṇa - phiền não chướng). Cependant, dans le langage courant, on ne parle que « des afflictions des vues et des pensées erronées » (kiến tư phiền não).

5. Les atomes d'ignorance (trần sa hoặc). Le débordement d'une quantité importante d'atomes d'ignorance sont « l'état d'ignorance dans les Trois Mondes est l'ignorance fondamentale de base » (vô minh trụ địa).

Une grande quantité importante d'ignorances est due à l'obscurcissement cognitif (jñeyāvaraṇa - sở tri chướng).

Ce sont les cinq états d'ignorances ou les Cinq états d'afflictions.

De là, on sait que si l'être détruit intégralement ces Cinq sources d'afflictions, il atteindra l'état d'Ainsi-allé (Tathāgata).

Cependant l'Arhat ne peut arracher que les quatre premières sources d'afflictions, et non celle de la 5^{ème} (les atomes d'afflictions). C'est pour cela, l'Arhat ne pourra pas s'éloigner des Trois Mondes. Les atomes signifient une

quantité considérable d'ignorance, laquelle est la base. Alors, si l'être peut extirper cette part d'ignorance des bases, il traversera les « Dix sphères dharmiques ».

Mais, pour réaliser cela, l'être doit commencer à supprimer, en premier lieu, les obscurcissements cognitifs (sở tri chướng) pour que les Cinq parts du « Corps de l'Enseignement » apparaissent. (5 phần pháp thân).

Selon le « Sūtra de l'Ornementation Fleurie des Bouddha ». « Si l'être accède à cet état, il sera le « Bodhisattva de la 1^{ère} position du Courant Suprême » (Viên Giáo Sơ Trụ Bồ Tát).

21) & 22) Le rayon de mille roues et le grand rayon

de mille roues : Le rayon qui a la forme d'une roue, représente la méthode parfaite et profitable pour ceux qui ont une bonne base du corps, de la parole et de l'esprit ainsi que la nature des facultés rapides et pleinement développées. Mais, il est extrêmement rare de rencontrer un être qui a cette qualité vertueuse. Cela signifie que cette personne s'éveille immédiatement lorsqu'il rejoint la Doctrine, ou qui a la « nature de base » suréminente du Grand Véhicule (thượng thượng thừa)

que le « Sūtra de la Plateforme » mentionne.

Mais que faire pour que cette « nature de base » devienne suréminente ? C'est de s'entraîner. - Parce que les « natures des dispositions » (căn tánh) mondaines des êtres sont formées par des entraînements. Il en est de même pour l'éducation du bouddhisme.

De plus le Bouddha-Dharma²⁶² s'établit par les causes et les conditions. Alors, il est impératif de lire ou de psalmodier régulièrement les Sūtra du courant du Mahāyāna pour que les enseignements du Bouddha s'imprègnent profondément dans le cœur afin qu'ils soient mis en pratique à tel point qu'ils deviennent une habitude.

L'important pour l'être est de savoir lire les Sūtra. Dans le cas où l'être ne lit que sommairement un Sūtra, il n'obtiendra aucun avantage.

De plus, quelle est la méthode parfaite ? Toutes les méthodes que le Bouddha a enseignées, même les méthodes ordinaires mondaines sont parfaites, si l'être sait les appliquer. C'est-à-dire qu'il est impératif de supprimer

²⁶² **Le Bouddha-Dharma** : La Doctrine que le Bouddha a enseignée

les discriminations et l'attachement, parce que la méthode parfaite est le véritable aspect de la vie.

Par exemple, si on commente ou critique une méthode, par nature, de parfaite elle deviendra celle qui est imparfaite. C'est l'œuvre que les profanes inventent.

En principe, les méthodes doctrinales ne sont ni parfaites ni imparfaites. Elles sont telles quelles, de nature et de qualité. Ainsi, c'est une erreur, si l'être les classe en méthodes supérieures et en méthodes inférieures.

Par conséquent, le « Sūtra de l'Ornementation Fleurie des Bouddhas » mentionne : « L'Un est pour tous, et tous est pour Un ».

Généralement, l'acquisition du Bodhisattva de la Première Position est plus faible que celle du Bodhisattva d'Éveil Complet et Parfait (Samyaksambodhi), mais, bien qu'elle soit inférieure ou supérieure, elle est indifférente. Pourquoi ? - Parce que dans la réalisation du dernier se cache celle du premier.

peut mener les pratiquants à l'éveil.

De cette façon, toutes les méthodes dharmiques sont parfaites. Parce que, lorsque la Doctrine accomplie s'imprègne dans la « terre d'esprit » de l'être, les pensées illusoire et la discrimination ainsi que l'attachement se dispersent et il pénétrera dans la sphère parfaite.

D'après « l'Explication » du Grand Maître Thanh Liên : « Cette roue a mille rayons, lesquels ne sont pas hors de la roue ». C'est-à-dire que non seulement les six voies de transmigration, mais aussi depuis « les confins de l'Espace Réel aux dimensions de la Réalité Absolue » (dharmadhātu), elles ne sont qu'une substance parachevée. C'est la caractéristique du rayon qui a la forme d'une roue et qui circule parfaitement.

23) & 24) Le rayon de mille roues précieuses et le grand rayon de mille roues précieuses : Cette roue a mille rayons précieux qui indiquent « la nature des facultés » et « la bonne base du corps, de la parole et de l'esprit » de l'être qui sont réunies complètement dans « les cinq voies ». C'est pour cela, lorsqu'il prend contact avec le Bouddha-Dharma, il réalisera son chemin d'éveil dans une seule vie par rapport à autrui. Pourquoi ?

Parce que les bonnes conditions et les natures des dispositions des êtres sont dissemblables. Mais, les bonnes conditions les plus importantes actuelles sont les enseignements du « Sūtra des Vœux Solennels dès l'origine du Bodhisattva Ksitigarbha ». Parce que, si l'être concrétise strictement ses instructions, non seulement il s'échappera des six voies de transmigration, mais aussi « des dix sphères dharmiques » en devenant certainement un Bouddha ou un Patriarche. Sinon, bien que l'être rencontre les enseignements de ce Sūtra (Ksitigarbha) il ne les croit pas ou bien ne les comprend pas et encore, non seulement il les met en doute, mais il néglige de les mettre en pratique.

Cette personne a des pensées illusoire, elle ne pourra pas quitter ses mauvaises habitudes, donc, le résultat qu'elle obtiendra sera différent.

De plus, c'est aussi facile de connaître une personne qui a une « nature de base vive ». Elle voit et règle les choses et les faits avec un grand cœur dans le but de servir les intérêts des êtres sensibles, de façon inconditionnelle.

25) & 26) Le rayon du disque solaire et le grand rayon du disque solaire : Cette phrase indique que la

connaissance des Bodhisattva est parfaite et resplendissante comme le disque solaire.

Depuis une première attention de mettre en mouvement le vœu de secourir les êtres sensibles, les Bodhisattva n'ont jamais cessé. Ils se présentent en ce bas monde en utilisant les cinq connaissances supra-mondaines (ngũ thông) pour projeter la lumière de la sagesse afin de détruire les vues erronées et les élaborations mentales (prapañca - hí luận) des êtres. Pourquoi ?

Parce que, plus la pureté de l'esprit pensant augmente, plus la sagesse, se développe. Ainsi, par rapport aux causes karmiques et les effets de toutes sortes de choses et de faits, mondains ou supra-mondains, les Bodhisattva voient précisément.

En dépit de cela, les Bodhisattva qui se présentent en ce bas monde, maintiennent toujours « la méthode de consentement et de la réjouissance aux souhaits vertueux des êtres sensibles » pour les instruire et les convertir, comme ceux des enseignements du Bodhisattva Samantabhadra.

Cependant, les êtres font ce qu'ils veulent, mais, il est impératif de savoir que les bonnes causes produisent de bons effets ou vice-versa.

Les causes et les conditions ainsi que les résultats sont adéquats, sans erreur, dans lesquels, les Bouddhas et les Bodhisattva n'interviennent pas.

Malgré cela, il est très difficile pour que les profanes maintiennent leur consentement et leur réjouissance aux souhaits des êtres sensibles. Lorsqu'ils prennent contact avec les êtres, les faits ou les choses, ils y ajoutent toujours leurs opinions.

Cependant, l'exposition dharmique du Bouddha, n'est que pour exhorter les êtres. Si ces derniers lui obéissent, ils s'éveilleront. S'ils le négligent, ils s'immergent toujours dans l'ignorance, les Bouddha et les Bodhisattva n'ajoutent aucune idée.

C'est ainsi, Vous, les condisciples ! Vous devez calmer votre esprit pensant en méditant ces enseignements pour les rejoindre afin de pouvoir bénéficier d'une vie tranquille et utile comme celle du Bouddha.

27) & 28) Le rayon du disque lunaire, le grand rayon

du disque lunaire : Cette phrase indique les Bodhisattva, les êtres qui ont simultanément « les connaissances et les vertus d’annihilation (đoạn đức) des cinq sortes de perturbations » dans le but de servir les quatre communautés de disciples du Bouddha²⁶³.

Le rayon du disque **solaire** et le rayon du disque **lunaire** symbolisent la sagesse relative (quyền trí) et la sagesse absolue (thật trí) des Grands Etres (Mahasattva).

La sagesse absolue discerne le principe et ne s’attache même pas au vrai visage de la vie humaine et de l’univers.

La sagesse relative examine et éclaire la capacité fondamentale des êtres pour les aider.

C’est pour cela que, non seulement les enseignements du Bouddha sont exposés, mais qu’ils doivent être expliqués avec minutie. Malgré cela, les contemporains ne portent pas tout le soin nécessaire à cette œuvre. Ils ne peuvent pas pénétrer le vrai sens du Sūtra comme les anciens.

²⁶³ **Les quatre communautés de disciples du Bouddha :** Bhikṣu, Bhikṣunī, upāsaka et upāsikā.

Parce que, non seulement leurs explications sont condensées, mais ils ont des intentions dissimulées. De ce fait, si vous ne les discernez pas minutieusement, vous ne les comprendrez pas. Dans ce cas, vous devez solliciter la protection des Trois Joyaux pour vous aider.

Il est vrai que l'exposition des enseignements du Bouddha est importante, mais aussi l'invocation du Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha. Elles sont nécessaires comme les deux roues d'une bicyclette. Si l'une manque, l'autre ne fonctionnera pas. C'est la signification du rayon du disque solaire et du disque lunaire.

Les causes dangereuses actuelles du monde sont pressantes. Cependant, le but primordial des Bodhisattva est d'aider les êtres à arracher l'ignorance pour bénéficier de la vraie joie.

Alors, si vous n'identifiez pas leurs transfigurations de l'esprit au corps, que faire pour que vous réussissiez à les exhorter ou à les éveiller ?

Dans l'avenir (en Chine), il est certain que la tendance de la démocratie s'établira. La liberté sera appliquée au point d'être sans limite. C'est le point dangereux que vous devez

savoir. Pourquoi ?

Nous sommes des profanes et nous ne sommes pas des Saints, c'est le niveau le plus bas dans le Bouddha-Dharma. Cependant, dans la Doctrine d'Eveil, les « Quatre sphères dharmiques » qui sont : les sphères d'Arhat, PratyekaBuddha, Bodhisattva et Bouddhas, où les êtres qui ont les capacités vertueuses et l'absorption méditative extrême, qui n'ont pas d'afflictions et l'usage du profit personnel. Pour eux, la liberté peut s'étendre sans limite à tel point que le « Principe n'entrave pas le Fait et de même que le Fait n'empêche pas le Fait ».

Mais pour les profanes, lorsque la liberté est largement ouverte, leurs empreintes karmiques provenant de l'avidité, de la colère et de l'ignorance se développent simultanément. Plus précisément, les fléaux de profiter, tuer, voler, violer etc., se multiplieront.

Que faire pour que le monde soit en paix ? Il est impératif de retenir les vices de chacun, sinon de les éradiquer pour que les afflictions, les exigences extravagantes se dispersent.

D'après le Sūtra de l'Ornementation Fleurie des Bouddhas, pendant les « 53 voyages d'approcher aux êtres dans le but de recevoir leurs connaissances » du jeune Sudhana, on aborde le sujet de tuer, voler et se libérer du libertinage mais l'acteur ne tombe pas dans les trois voies maléfiques.

De plus, non seulement les auteurs ne tombent pas dans les trois voies défavorables, mais ils traversent même les dix sphères dharmiques (dharmadhātu). Pourquoi ? - Parce qu'ils ne jouent que le rôle du voleur et du tueur etc., pour le montrer aux êtres.

Mais pour les profanes, leur capacité de la connaissance est encore faible, ils ne pourront pas changer les afflictions en sagesse. Alors, s'ils commettent des fautes qui violent la loi divine comme tuer ou voler etc., ils tomberont inévitablement dans les trois sentiers²⁶⁴.

²⁶⁴ **Les trois sentiers** sont les trois chemins du malheur : 1. L'enfer du feu, où les esprits doivent être brûlés (hỏa đò). 2. L'enfer du sang, où les animaux se dévorent entre eux (huyết đò). 3. L'enfer d'épée ou de glaive, où les esprits affamés sont non seulement torturés par la faim, mais aussi torturés par des épées (đạo đò).

Par exemple : Les autorités emprisonnent un vrai tueur ou un incendiaire, mais ne condamnent pas un acteur qui joue ces rôles.

Il en est de même pour les Bodhisattva qui jouent le rôle de tuer, de voler etc., pour montrer aux êtres que, les mauvaises actions attirent de mauvais résultats.

Ainsi qu'il est préférable de réserver la démocratie aux Bouddhas et aux Bodhisattva, ceux qui ont la vertu morale et la sagesse transcendante et non pour les profanes, ceux qui s'accordent plutôt avec leurs mauvaises habitudes.

En outre, en particulier à notre époque, la majorité des êtres s'attachent à l'avidité, la colère et l'ignorance, alors, il est très dangereux que la liberté et la démocratie se développent.

29) & 30) Le rayon de la forme du Palais et le grand

rayon de la forme du Palais : Le Palais indiqué dans cette phrase n'est pas un Palais Royal, mais c'est un immeuble plus haut qu'une maison.

Cette grandeur implique les êtres qui sont capables de s'éloigner des trois voies maléfiques en passant par les voies des êtres humains ou des êtres célestes.

Toutefois, ces voies ne peuvent pas être considérées comme celles qui sont d'un degré élevé, parce qu'en réalité, les cinq ou six voies qui sont les voies des êtres célestes, humains, Asura, animaux, esprits affamés, sont dans la sphère d'existences.

Ce n'est seulement que la grandeur de la méthode de la Terre Pure qui peut guider, convertir intégralement les êtres qui ont un niveau de connaissance fort, moyen ou faible. Ils parviennent au Royaume de la Félicité Suprême en une seule vie.

C'est pour cela qu'il est important de savoir que cette méthode est la méthode simple et supérieure à toutes. Elle est facile à étudier, car elle n'a que cinq Sūtra et un Śāstra (Traité).

En dépit de cela, doit-on étudier toutes ces six sortes ? - NON. Qu'importe laquelle de ces six que vous étudiez, vous réussirez, bien qu'elle soit écourtée ou longue.

Par exemple : le Grand Sūtra Amitābha (VLT) est long. Tandis que « le Chapitre du Pouvoir Omniprésent d'Invocation du Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha de Bodhisattva Mahāsthāmaprāptā (Đại Thế Chí Niệm Phật Viên

Thông Chương) est court, qui ne contient que 244 caractères (chinois), mais leurs objectifs sont identiques.

Il suffit que l'être mette en pratique sérieusement l'un de ces Sūtra pour parvenir à la Terre Pure en devenant un Bodhisattva qui ne peut régresser, puis finalement un Bouddha. C'est le point important de cette méthode.

De plus, tout le monde obtient de grands avantages, s'ils la rencontrent. Bien qu'ils ne croient ni comprennent et même négligent à pratiquer en cette vie, ces bonnes semences se réactiveront lorsqu'ils croiseront cette méthode dans les vies futures. Leur succès est évident, tôt ou tard.

Il en est de même pour votre cas. Il est clair que vous n'avez pas rencontré cette méthode seulement en cette vie, mais depuis des vies passées. Malgré cela, vous ne la croyez ni la comprenez et même négligez de concrétiser ses instructions en vous laissant courir vers les afflictions pour rester toujours dans le cycle d'existences.

Mais, grâce à ces bonnes semences vous rencontrerez encore cette méthode, alors, il est impératif de faire un grand effort pour s'exercer sérieusement afin qu'elle

devienne une habitude. Alors vous sortirez inmanquablement des six voies de transmigration.

31 et 32) Le rayon d'amas de nuages océaniques et

le grand rayon d'amas de nuages océaniques : Ce rayon symbolise « l'unification de la nature des Bouddhas et celles des êtres ». Comme les rétributions directes et les rétributions matérielles environnementales ne sont qu'Une. La pureté et l'impureté sont les résultats d'une seule source, et le bonheur ou le malheur sont issus de la même origine.

De plus, la correspondance entre la nature des Bouddhas et celle des êtres sensibles, par nature, est sans borne et ne peut pas être discriminée. Elle est semblable à celle d'un amas de nuages au-dessus la mer. Mais, à cause de l'intervention des pensées illusoires et des sensations de la conscience d'esprit, les discriminations se manifestent précisément.

Sinon, c'est l'égalité, puisqu'elles s'unissent dans une seule Réalité Absolue (dharmadhātu).

Ce fragment aborde les rayons que le Bouddha projette. Le premier est « le rayon qui est projeté depuis Sa boucle

des deux poils blancs au milieu des sourcils » et le dernier est celui de « l'amas de nuages océaniques ».

De plus, dans le Premier Chapitre, « l'amas de nuages de la lumière du Parfaitement Grand » (Đại Viên Mãn Quang Minh Vân) est mentionné, mais pour conclure, c'est le « Grand Rayon d'amas de nuages océaniques ». Cela signifie que les êtres dans les cinq voies ou les six voies de transmigration retournent à la Terre Pure. C'est-à-dire que les êtres de ces voies accéderont finalement à la Terre Pure.

Parce que cette méthode est la méthode d'égalité, la méthode de la Réalité Absolue. C'est pour cela que dans la salle de culte, vous voyez les physionomies des trois statues des Saints de l'Ouest, qui sont le Bouddha Amitābha, le Bodhisattva Avalokiteśvara et le Bodhisattva Mahāsthāmaprāptā qui sont identiques.

D'après le « Grand Sūtra Amitābha », le Royaume de la Félicité Suprême de l'ouest est un Royaume d'égalité. C'est une sphère où les Grands Êtres se rassemblent et c'est ainsi. Leur esprit et leur physique sont parfaitement identiques.

Il en est de même pour les êtres sensibles, s'ils parviennent à la Terre Pure.

Ce fragment décrit plusieurs rayons de différentes couleurs. En réalité, il n'y a qu'une seule lumière qui produit plusieurs couleurs, dans lesquelles, se cache un véritable aspect que vous devez connaître.

Cette lumière est projetée à partir de la sagesse absolue du Bouddha, donc la terminologie du « Sūtra de la Connaissance Transcendante » (Prajñāpāramitā Sūtra) la nomme « la sagesse universelle » puisqu'il n'y a aucune chose qu'Il ne sache pas. Celle-ci couvre « les confins de l'Espace Réel aux dimensions de la Réalité Absolue » comme l'eau de l'océan qui est semblable de couleur à caractéristique (limpide et salée).

La couleur du rayon est l'effet, qui représente la « sagesse relative » (quyèn trī) comme les ondes, qui ne peuvent se manifester par l'agitation de l'eau.

Il en est de même de la sagesse relative du Bouddha qui peut se présenter qu'à partir de « Sa Sagesse Absolue ». Mais, la « Sagesse Absolue » est latente dans la nature de chacun et n'est pas produite par la pratique journalière.

Malgré cela, à cause des séductions, la « sagesse absolue » des êtres sensibles se transforme en ignorance. De plus, c'est à cause de cette ignorance que les actions des êtres sont néfastes en les maintenant toujours dans la voie des existences afin de recevoir des malheurs sans fin.

Le point précieux dans le Bouddha-Dharma est de maintenir la vigilance. C'est le sens de la projection des rayons lumineux dans ce fragment.

Lorsque vous comprenez clairement ce principe, vous savez que la sagesse absolue et la sagesse relative procurent le même effet, qui couvre intégralement « des confins de l'Espace Réel aux dimensions de la Réalité Absolue » (dharmadhātu).

La sagesse absolue ou la substance, est immobile, sans caractéristique. C'est l'extinction. Tandis que l'action ou la sagesse relative (dṛṅg) est mobile, avec caractéristique. C'est pour cela que les rayons de lumière ont des longueurs et des couleurs différentes.

Cependant, le Bouddha a cinq sortes de vision parfaites²⁶⁵. Il peut voir et écouter précisément les phénomènes des ondes de lumière et des sons que les êtres sensibles ne perçoivent pas, s'ils ne s'appuient pas sur des appareils pour voir que ces ondes sonores sont longues ou courtes et de différentes couleurs.

Les lumières ou les sons que le Bouddha projette ne sont qu'Une. Ou à dire autrement que leurs effets sont doux, absents des ondes. C'est pour cela que, lorsque le Bouddha n'utilise qu'une seule voix pour enseigner, les êtres de toutes catégories la comprennent selon leur langage.

Ainsi, lorsque l'effet de Ses paroles s'unit aux ondes des êtres sensibles, il peut les aider à ouvrir leur connaissance.

A nos jours, quelle est la raison pour que les fléaux et les cataclysmes se manifestent et que les êtres sensibles doivent supporter ? Ces événements proviennent des ondes

²⁶⁵ **Les cinq sortes de vision parfaites** (ngũ nhân viên minh) sont :
1. L'œil physique (phàm nhãn). **2.** L'œil céleste (devacakṣu - thiên nhãn). **3.** L'œil de connaissance suprême (Paññacakṣu - huệ nhãn). **4.** L'œil dharma (dharmacakṣu - pháp nhãn). **5.** L'œil omniprésent du Bouddha (Buddhacakṣu - Phật nhãn).

non-vertueuses de l'esprit pensant des êtres qui sont l'avidité, la colère, l'ignorance et l'orgueil.

En outre, la tension de ces phénomènes est plus forte que celle de la nature. Mais, lorsque les sons doux et vertueux du Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha croisent ceux non-vertueux des êtres, bien que ces derniers soient violents, la tension bénéfique du Saint Nom peut les diminuer.

C'est la raison, par laquelle, les accidents, les cataclysmes mondains s'amenuisent ou bien sont retardés.

Par conséquent, les sons d'invocation du Grand Nom Glorieux du Bouddha Amitābha dans la salle de culte ou même à domicile transmettent des ondes vertueuses en tout lieu qui sont un grand avantage non seulement pour une région mais pour le monde entier.

De ce fait, si vous invoquez sincèrement ce Grand Nom Glorieux vous créez non seulement des avantages pour soi mais aussi pour autrui.

Pour expliquer ces faits, les scientifiques abordent le sujet par la science physique et la chimie. En dépit de cela, le Bouddha a tout expliqué clairement, scientifiquement et

non au moyen de phénomènes superstitieux.

Parce que le Bouddha-Dharma est une science éminente, perspicace et inégalable. Elle peut tout régler si les êtres obéissent sérieusement à ses instructions.

Fin de la leçon 43